

# Zec

## Chapter 9

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

כִּי מִנְחָתוֹ וְדָמְשֵׁק חֲדָרָךְ בְּאֶרֶץ יְהוּוָה דְּבַר-רַב מִשָּׂא 1  
amargi paleremipun lan-Damsyik Khadrakh ing-tanah Yéhuwah pangandikan-  
wangsit  
[H4496](#) [H1834](#) [H2317](#) [H0776](#) [H3068](#) [H1697](#)  
יִשְׂרָאֵל: וְכֹל אֲדָם עֵינַי לְיְהוּוָה  
Israèl taler lan-sedaya manungsa mripat tumrap-Yéhuwah  
[H3478](#) [H7626](#) [H3605](#) [H0120](#) [H3068](#)

Wangsit pangandikane Gusti Allah. Ana pangandikane Pangeran Yehuwah tumrap nagara Hadrakh kang kendele ana ing Damsyik. Marga Sang Yehuwah kang kagungan kutha-kutha ing Aram lan sakehe suku Israel,

וְגַם-חַמַּת תְּנַבְּלֵ-כִּי וְצִידוֹן צָר בְּהָאֶרֶץ יִנְגְּבֵל- 2  
sanget wicaksana amargi lan-Sidon Tirus ing-piyambakipun watesan-  
Khamat lan-ugi-  
[H3966](#) [H2449](#) [H6721](#) [H6865](#) [H1379](#) [H2574](#) [H1571](#)

uga Hamat, kang adu wates karo Damsyik mau, sarta Tirus lan Sidon, sanadyan iku padha wicaksana banget.

וְחַרְוִיז וְחַרְוִיז קַעְפָּר כֶּסֶף וְתַצְבָּר-לָהּ מִצֹּר צָר וְתַבְּנֵן 3  
lan-emas kados-lebu pérak lan-nglempakaken-  
tumrapipun bètèng Tirus lan-mbangun  
[H6083](#) [H3701](#) [H6651](#) [H4692](#) [H6865](#) [H1129](#)  
חוֹצוֹת: כְּטִישׁ  
lurung kados-lendhut  
[H2351](#) [H2916](#)

Tirus iku yasa tembok beteng, sarta numpuk salaka nganti kaya lebu, apadene mas nganti kaya blethok ing dalan.

וְהִיא וְהִיא חִילָהּ בֵּינֵם וְהִכָּה יוֹרְשָׁנָה אֲדָנִי הַנָּה 4  
lan-piyambakipun kakiyatanipun ing-seganten lan-nggepuk ngusir-piyambakipun Gusti lah  
[H1931](#) [H2428](#) [H3220](#) [H5221](#) [H3423](#) [H0136](#) [H2009](#)  
תֵּאָכַל: בָּאֵשׁ  
dipun-tédha ing-latu  
[H0398](#) [H0784](#)

Nanging lah Tirus bakal kadadekake mlarat dening Pangeran lan kakuwatane bakal kacegurake ing sagara, dene kutha iku dhewe bakal sirna kamangsa ing geni.

הִבִּישׁ כִּי-וְעַקְרוֹן מְאֹד וְתַחֲלִיל וְעָזָה וְתִירָא אֲשַׁקְלוֹן תְּלָא 5  
isin amargi-lan-Èkron sanget lan-ngélém lan-Gaza lan-ajrih Asykélon ningali  
[H0954](#) [H6138](#) [H3966](#) [H5804](#) [H3372](#) [H0831](#) [H7200](#)  
תֵּשֵׁב: לָא וְאֲשַׁקְלוֹן מְעָזָה מְלֶךְ וְאִבְרַם מְבַטָּה  
dipun-dedalemi boten lan-Asykélon saking-Gaza raja lan-ical pangajeng-ajengipun  
[H3427](#) [H3808](#) [H0831](#) [H5804](#) [H4428](#) [H0006](#) [H4007](#)

Askelon bakal nyipati temah wedi; uga Gaza, banjur luwih banget getere; Ekron iya samono uga, marga pangarep-arepe ora katutugan. Ratune bakal kasirnakake saka ing Gaza, lan Askelon bakal dadi suwung.

פְּלִשְׁתִּים: וְגִאֹן וְהַכְרָתִי בְּאֲשַׁדּוֹד מְמֹר וְיֵשֵׁב 6  
tiyang-Filistin gumunggung lan-ngicalaken-Kawula ing-Asydod tiyang-campuran lan-dedalem  
[H6430](#) [H1347](#) [H3772](#) [H0795](#) [H4464](#) [H3427](#)

Asdod bakal kaenggonan ing turun campuran, sarta kang diagungake wong Filisti bakal Sunsirnakake.

שָׁנִיו wajanipun <a href="#">H8127</a>	מָכִין saking-antawis <a href="#">H0996</a>	וְשָׁקֶצְיוֹ lan-najisipun <a href="#">H8251</a>	מָפִיו saking-cangkempun <a href="#">H6310</a>	רָמָיו rahipun <a href="#">H1818</a>	וְהִסְרֵתִי lan-nyingkiraken-Kawula <a href="#">H5493</a>	7
בֵּיהוּדָה ing-Yéhuda <a href="#">H3063</a>	כָּאֱלֹהִים kados-pangageng <a href="#">H1961</a>	וְהָיָה lan-dados <a href="#">H1961</a>	לְאֵלֵינוּ tumrap-Gusti-Allah-kita <a href="#">H0430</a>	הוּא piyambakipun <a href="#">H1931</a>	גַּם- ugi- <a href="#">H1571</a>	וְנִשְׁאָר lan-tirah <a href="#">H7604</a>
				כִּיבוֹסִי: kados-tiyang-Yébus <a href="#">H2983</a>	וְעָקְרוֹן lan-Ékron <a href="#">H6138</a>	

Getih-getih kang ana ing cangkeme bakal Sunbuwang, lan kanisthan saka ing sela-selaning untune, lan kekarene bakal dadi kagungane Gusti Allah kita, sarta bakal dianggep kayadene sawijining trah ing Yehuda; lan wong Ekron dadi pepadhane wong Yebus.

	מַעֲבָר saking-ingkang-langkung <a href="#">H4675</a>	מִצָּבָה saking-wadya <a href="#">H4675</a>	לְבֵיתִי tumrap-griya-Kawula <a href="#">H2583</a>	וְחַנְיָתִי lan-kemah-Kawula <a href="#">H2583</a>	8	
כִּי amargi <a href="#">H5065</a>	נִגַּשׁ juru-pajeg <a href="#">H5750</a>	עוֹד malih <a href="#">H5750</a>	עָלֵיהֶם ing-sanginggil <a href="#">H3808</a>	וְעָבַר langkung <a href="#">H3808</a>	וְלֹא- lan-boten- <a href="#">H7725</a>	וּמִשָּׁב lan-saking-ingkang-wangsul <a href="#">H7200</a>
			ס s	בְּעֵינָי: kanthi-mripat-Kawula <a href="#">H6258</a>	רְאִיתִי ningali-Kawula <a href="#">H6258</a>	עֲתָה sapunika <a href="#">H6258</a>

Ingsun bakal lereh ana ing sacedhake padalemaningSun, prelu njagi wong kang padha liwat lumebu metu ing kono. Bakal ora ana wong kang nindhes maneh kang nekani, marga saiki Ingsun piyambak kang mirsani.

מֶלֶךְ Raja-panjenengan <a href="#">H4428</a>	הָיָה lah <a href="#">H2009</a>	יְרוּשָׁלַם Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	בֵּת putri <a href="#">H1323</a>	הָרִיעִי suraka <a href="#">H7321</a>	צִיּוֹן Sion <a href="#">H6726</a>	בֵּת- putrining- <a href="#">H1323</a>	מְאֹד sanget <a href="#">H3966</a>	נִילִי bingah-sanget <a href="#">H1523</a>	9
עָנִי andhap-asor <a href="#">H6041</a>	הוּא Panjenenganipun <a href="#">H1931</a>	וְנוֹשַׁע lan-dipun-luwari <a href="#">H3467</a>	צַדִּיק leres <a href="#">H6662</a>	לָךְ tumrap-panjenengan <a href="#">H6662</a>	יָבוֹא rawuh <a href="#">H0935</a>				
		אֶתְנוֹת: kuldi-èstri <a href="#">H0860</a>	בֶּן- putra- <a href="#">H5895</a>	עֵר belo <a href="#">H5895</a>	וְעַל- lan-ing- <a href="#">H2543</a>	חֲמוֹר kuldi <a href="#">H2543</a>	עַל- ing- <a href="#">H7392</a>	וְרִכָּב lan-nunggang <a href="#">H7392</a>	

He putri Sion, surak-suraka kang sora; he putri Yerusalem, giyak-giyaka! Lah ratunira ngrawuhi sira; Panjenengane iku adil sarta unggul, lembah pangalihe, nitih kuldi, belo anaking kuldi momotan.

וְנִכְרְתָהּ lan-dipun-icalaken <a href="#">H3772</a>	מִירוּשָׁלַם saking-Yérusalèm <a href="#">H3389</a>	וְסוֹס lan-kapal <a href="#">H7965</a>	מֵאֶפְרַיִם saking-Éfraim <a href="#">H0669</a>	רֶכֶב karéta <a href="#">H7393</a>	וְהִכְרַתִּי- lan-ngicalaken-Kawula- <a href="#">H3772</a>	10
	לְבָנוֹת dhumateng-bangsa-bangsa <a href="#">H7965</a>	שָׁלוֹם tentrem <a href="#">H1696</a>	וְדָבָר lan-wicanten-Panjenenganipun <a href="#">H1696</a>	מִלְחָמָה perang <a href="#">H4421</a>	קֶשֶׁת panah <a href="#">H7198</a>	
אֶפְסָי- pungkasan- <a href="#">H5704</a>	עַד- ngantos- <a href="#">H5104</a>	וּמִנְהָרָה lan-saking-lèpèn <a href="#">H3220</a>	יָם seganten <a href="#">H5704</a>	עַד- ngantos- <a href="#">H3220</a>	מִיָּם saking-seganten <a href="#">H3220</a>	וּמִשְׁלוֹ lan-pangwaosipun <a href="#">H0776</a>

אֶרֶץ:  
bumi  
[H0776](#)



Pangeran Yehuwah Gustine sarwa dumadi bakal ngayomi umate, temah iku bakal nyirnakake lan ngidak-idak watu-watu bandhil. Bakal padha ngombe getih kaya anggur, lan padha dadi kebak kaya bokor siraman, kaya pojok-pojoking misbyah.

עַמּוֹ	כָּבֵד	הָיוּ	בֵּינֵם	אֱלֹהֵיהֶם	יְהוָה	וְהוֹשִׁיעֵם	16
umat-ipun	kados-pepanthan	punika	ing-dinten	Gusti-Allahipun	Yéhuwah	lan-milujengaken	
	<a href="#">H6629</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3467</a>	
		אַדְמָתוֹ:	עַל-	מִתְנוֹסָסוֹת	נִזְר	אֲבֵנֵי-	כִּי
		tanahipun	ing-	tumumpang	makutha	watu-	amargi
		<a href="#">H0127</a>		<a href="#">H5264</a>	<a href="#">H5145</a>	<a href="#">H0068</a>	

Ing dina iku bakal padha kaparingan pitulungan dening Pangeran Yehuwah Allaha, sabab padha dadi kayadene pepanthaning umate, lan bakal padha dadi kaya barleyan mripating makutha kang pating glebyar, kaya mangkono kaanane ana ing tanahing Yehuwah.

בְּחֹרִים	דָּגָן	יֶפֶן	וּמֵהָ	טוֹבוֹ	מֵהָ	כִּי	17
nonoman-jaler	gandum	kaéndahanipun	lan-pinten-	kasaénanipun	pinten-	amargi	
<a href="#">H0970</a>	<a href="#">H1715</a>	<a href="#">H3308</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H2898</a>	<a href="#">H4100</a>		
				בְּתָלוֹת:	יִנּוּב	וְתִירוֹשׁ	
				prawan	tuwuh	lan-anggur-anyar	
				<a href="#">H1330</a>	<a href="#">H5107</a>	<a href="#">H8492</a>	

Pernyata kaanane luwih dening adi lan endah! Para pemudhane padha wlagang tuwuhe marga saka gandum lan pemudhine marga saka anggur.